

## دعوة للتقديم على اتفاقية اطارية

الموضوع: توفير الأدوية، المستهلكات طبية والمواد المخبرية في دير الزور والرقعة، شمال شرق سوريا

### Call for Framework Agreement Tender

**Subject: Provision of Medicines, Consumables and Laboratory Items in Deir Ez-Zour and Raqqa, Northeast Syria (NES)**

**Ref No. AFH-FWA-SY-DZ-RAQ-HC projects-041**

**Action For Humanity** is inviting qualified suppliers to apply for a framework agreement for the supply of medicines, consumables and laboratory items in Deir Ez-Zour and Raqqa, NES, Syria. The agreement will be formalized through a signed FWA with the selected supplier, in accordance with general conditions.

Suppliers may apply for the entire scope or for individual sections (LOTs per category) of the framework agreement.

- LOT 01- Medicines
- LOT 02- Consumable
- LOT 03- Laboratory items

**The Conditions as following:**

تدعو منظمة العمل من أجل الإنسانية الموردين المؤهلين للتقدم بطلب للحصول على اتفاقية إطار لتوريد الأدوية والمستهلكات طبية والمواد المخبرية في دير الزور والرقعة، شمال شرق سوريا. سيتم إبرام الاتفاقية من خلال توقيع اتفاقية إطار مع المورد المختار، وفقاً للشروط العامة.

يمكن للموردين التقدم بطلب لتغطية نطاق الاتفاقية بالكامل أو لأجزاء فردية منها (حسب LOTS) و يطلب من جميع الموردين الحصول على التصاريح اللازمة لنقل وتسويق الأدوية والمستهلكات والمواد المخبرية

- ادوية LOT 01
- مستهلكات طبية LOT 02
- مواد مخبرية LOT 03

وفق الشروط التالية :

#### 1- Timeline:

الجدول الزمني :

#	Item	Date	التاريخ	المادة	#
1	Announcement date	19-08-2024	19-08-2024	تاريخ نشر الإعلان	1
2	Date for inquiries session & Deadline for inquiries	02-09-2024	02-09-2024	موعد جلسة المعلومات و اخر موعد للإستفسارات	2
3	Closing date	<b>04-09-2024</b> at 5:00 pm	<b>04-09-2024</b> الساعة 5:00 مساء	الموعد النهائي للتقديم	3

The tender and all related documents can be downloaded on the link below:

click [here](#).

All Inquiries have to be submitted by e-mail below:

[irqlogistics.manager@actionforhumanity.org](mailto:irqlogistics.manager@actionforhumanity.org)

**Subject of email: AFH-FWA-SY-DZ-RAQ-HC projects-041**

before the above deadline

## 2- Bid submission method:

All offers should be submitted via Email:

[logistics.iraq@actionforhumanity.org](mailto:logistics.iraq@actionforhumanity.org)

**Under email subject: AFH-FWA-SY-DZ-RAQ-HC projects-041**

The bid should contains the following documents:

- Call for Tender ( this file) .(mandatory).
- **Annex 1** : RFQ ( Financial Offer as per general condition requirements)(mandatory).
- **Annex 2** Supplier registration form .(mandatory).
- **Annex 3** Bidding general terms and conditions. (mandatory).
- A copy of the supplier's ID.(mandatory).
- Copy of Legal company documents, drugstore or manufacturing license, verification papers, and the legal address of the bidder since there might be a visit to the warehouse to control all mentioned information (mandatory).
- Previous contracts for the supply of Medicines with INGO/NGO exclusively

**All the documents must be signed and stamped by the supplier.**

All documents should be signed and stamped by the bidder; AFH has the right to exclude any bid which is not Committed to the above submission method.

## 3- Essential criteria:

- Supplier will provide brand names, country of origin of each item.

يتم تحميل جميع المستندات المرتبطة بالمناقصة من الرابط أدناه فقط.

اضغط [هنا](#).

يتم تقديم الإستفسارات للبريد الإلكتروني :

[irqlogistics.manager@actionforhumanity.org](mailto:irqlogistics.manager@actionforhumanity.org)

**عنوان البريد : AFH-FWA-SY-DZ-RAQ-HC projects-041**

و بالموعد النهائي المذكور أعلاه.

## 2- طريقة تقديم العرض :

يتم تقديم العروض على العنوان التالي (حصرا) عبر البريد الإلكتروني:

[logistics.iraq@actionforhumanity.org](mailto:logistics.iraq@actionforhumanity.org)

مع كتابة العنوان في البريد :

**AFH-FWA-SY-DZ-RAQ-HC projects-041**

العرض يحتوي على المستندات التالية:

- ملف الدعوة الى المناقصة ( الملف الحالي ) (الزامي).
- **المرفق 1** ( طلب عرض السعر حسب متطلبات الشروط العامة). (الزامي).
- **المرفق 2** وثيقة تسجيل الموردين ( الزامي).
- **المرفق 3** ملف الشروط والأحكام العامة للطلبات (الزامي)
- صورة عن الهوية الشخصية للمورد. (الزامي)
- صور وثائق الشركة القانونية، ورخصة الصيدلية أو التصنيع، وأوراق التحقق، والعنوان القانوني لمقدم العطاء حيث قد تكون هناك زيارة إلى المستودع للتأكد في جميع المعلومات المذكورة. (الزامي).
- عقود سابقة لتوريد أدوية حصرا مع منظمات المجتمع المدني.

**يجب أن تكون جميع الملفات مختوم و موقعة من قبل المزود.**

سيتم إهمال أي مستند ما لم يحتوي على توقيع المزود و ختمه , كما يحق لمنظمة AFH إستبعاد أي عطاء ما لم يلتزم بطريقة التقديم المبينة أعلاه.

## 3- المعايير الأساسية (الإلزامية) :

- يجب على المزود كتابة الماركة و بلد المنشأ لكل مادة

- Brands from EU, Turkey and India origin are accepted, brands from Syria, China and other country origin will be evaluated for accept.
- All quoted items must have an expiration date that is valid for at least one year.
- Suppliers must agree to the **bidding general terms and conditions template** (attached), All pages should be signed and stamped.
- Supplier should provide samples of Good Distribution and Storage Practice Certificate, Good Manufacturing Practice Certificate, Certificate of Analysis and Certificate of Origin of product, later the committee will request samples of certificate of specific item in the tender.

#### 4- Weighted criteria

A. 60% for the best price.

B. 40% if the company has past contract for Medical Exclusively with INGO/NGO in the period of 2023 and 2024 as below,

- 0 point if the company has contracts less than 250,000.00 USD total amount.
- 5 points if the company has contracts equal or more than 250,000.00 USD total amount.
- 15 points if the company has contracts equal or more than 500,000.00 USD total amount.
- 20 points if the company has contracts equal or more than 750,000.00 USD total amount.
- 30 points if the company has contracts equal or more than 1,000,000.00 USD total amount.
- 40 points if the company has contracts equal or more than 1,500,000.00 USD total amount.

#### Past Contracts:

A copy of the contract must be attached as part of the technical proposal according to the following conditions:

- The contract must be signed and stamped by both parties, and the subject the contract / contracts must be exclusively related to Supplying medicines only.
- The total amount of the contract must be clearly mentioned the total value in the contract (the bill of quantities is not sufficient on its own).

يتم قبول العلامات التجارية من المنشأ في الاتحاد الأوروبي وتركيا والهند، المنشأ للعلامات التجارية من سوريا والصين وباقي البلدان سيتم تقييمها للقبول.

- يجب أن تكون جميع العناصر المذكورة في العرض ذات تاريخ انتهاء صلاحية لمدة لا تقل عن سنة واحدة.
- يجب على المورد الموافقة على ملف الشروط والأحكام العامة للعطاءات (مرفق) ويجب توقيع جميع الصفحات وختمها.
- على المورد تقديم امثلة لشهادة ممارسات التوزيع والتخزين الجيدة، وشهادة ممارسات التصنيع الجيدة، شهادة التحليل وشهادة منشأ المنتج، وستقوم اللجنة لاحقاً بطلب الشهادات لعينات من المناقصة

#### 4- المعايير المرجحة :

A. 60% للسعر الأقل.

B. 40% اذا كانت الشركة تمتلك عقود مماثلة (توريد مواد طبية حصراً) مع منظمات المجتمع المدني في المدة ما بين 2023 و2024 على الشكل التالي :

- 0 نقطة لمجموع عقود اقل من 250,000 دولار أمريكي
- 5 نقاط لمجموع عقود يساوي او يزيد عن 250,000 دولار أمريكي.
- 15 نقاط لمجموع عقود يساوي او يزيد عن 500,000 دولار أمريكي.
- 20 نقطة لمجموع عقود يساوي او يزيد عن 750,000 دولار أمريكي.
- 30 نقطة لمجموع عقود يساوي او يزيد عن 1,000,000 دولار أمريكي.
- 40 نقطة لمجموع عقود يساوي او يزيد عن 1,500,000 دولار أمريكي

#### العقود السابقة :

يجب ارفاق نسخة عن العقد ضمن العرض الفني وفق الشروط التالية :

- يجب أن يكون العقد موقع ومختوم من كلا الطرفين , كما يجب أن يكون موضوع العقد / العقود خاص بتوريد المواد الطبية فقط.
- يجب أن يكون المجموع الإجمالي للعقد المذكور بشكل واضح ضمن العقد ( جدول الكميات لا يكفي لوحده).

- 3- All purchase orders must be attached if the previous contract for long term/framework agreement.
- 4- Previous contracts must be exclusively with INGO/NGO.
- 5- All previous contracts from INGO/NGO will be verified before contracting with the provider.
- 5- Delivery location:**  
AFH warehouses at Syria – Deir Ez Zour, Raqqa and Hasaka
- 6- Bid validity:**  
The bid validity should be minimum 90 calendar days.
- 7- Payment terms:**  
All the payments will be paid after AFH approval of the full delivery of the work.
- The payment will be in USD and will be paid after AFH approval of the full delivery of the service.
  - Payments will be made approximately 20 to 30 calendar days from the date at which work has been satisfactorily received by AFH.
  - The due amount will be paid in through money transfers or cash to the provider.
- AFH will not be responsible for any costs arising out of this Framework agreement unless explicitly stated in this work agreement.
- 8- Financial offer:**  
The financial bid should be submitted in US dollars only, including transportation fees to requested delivery location, AFH has the right to exclude any offer with mathematical mistakes.
- 9- Other terms and conditions:**
- All information provided in the request for quotation will be treated as confidential and will not be shared with any third party.
  - The service provider agrees to maintain the confidentiality of all purchase information at all times, and this information cannot be shared with any third party under any circumstances without the express written consent of the management of AFH.
  - AFH reserves the right to refuse any offer and the least financial offer will not necessarily be accepted or submitted, but in accordance with the above criteria.

- 3- يجب ارفاق جميع أوامر الشراء في حال كان العقد السابق اتفاقية طويلة الأمد.
- 4- يجب أن تكون العقود السابقة مع منظمات المجتمع المدني حصراً
- 5- سيتم التحقق من جميع العقود السابقة من منظمات المجتمع المدني قبل التعاقد مع المزود.
- 5- عنوان التسليم مواد:**  
مستودعات المنظمة في سوريا – ديرالزور والرقعة و الحسكة.
- 6- صلاحية العرض :**  
يجب أن لا تقل عن 90 يوم تقويمي.
- 7- شروط وطريقة الدفع :**  
سيتم دفع جميع الدفعات بعد موافقة AFH على التسليم الكامل للعمل
- سيتم الدفع بالدولار الأمريكي و بعد موافقة AFH على التسليم الكامل
  - سيتم الدفع خلال فترة 20 إلى 30 يومًا تقويميًا من تاريخ استلام AFH للخدمة بشكل مرض.
  - سيتم الدفع عن طريق الحوالات المالية او نقدا للمزود
- لن تكون AFH مسؤولة عن أي تكاليف ناشئة عن اتفاقية التوريد هذه ما لم يتم النص صراحةً عنها في هذه الاتفاقية.
- 8- العرض المالي :**  
يجب تقديم العرض المالي بالدولار الأمريكي، بما في ذلك رسوم النقل إلى موقع التسليم المطلوب، وتحتفظ منظمة AFH بالحق في استبعاد أي عرض يحتوي على أخطاء حسابية.
- 9- الشروط والأحكام الأخرى:**
- سيتم التعامل مع جميع المعلومات المقدمة في طلب عرض الأسعار على أنها سرية ولن يتم مشاركتها مع أي طرف ثالث.
  - يوافق مزود الخدمة على الحفاظ على السرية، وجميع معلومات الشراء في جميع الأوقات، ولا يمكن مشاركة هذه المعلومات مع أي طرف ثالث تحت أي ظرف من الظروف دون موافقة خطية صريحة من إدارة AFH.
  - تحتفظ AFH بالحق في رفض أي عرض ولن يتم بالضرورة قبول أو تقديم العرض الأقل مالياً وإنما وفقاً للمعايير المذكورة أعلاه.

- Offers that do not meet the requirements of this application or that have not been received by the deadline will not be accepted/considered. specified in this invitation.

- All offers must be submitted independently, without any prior contact, information exchange, numerical comparison, or ranking involving other companies, individuals, presentations, or proposals in response to this invitation. This is to ensure that no sub-contract is awarded in a way that could compromise the transparency and fairness of the bid evaluation process.

- All bids must be final and irrevocable within the time specified for their acceptance.

- AFH will not be responsible for any costs incurred by the bidder in connection with this invitation.

- AFH reserves the right to accept or reject any or all offers, increase or decrease the quantities of materials required, or divide the offer among two supplier or more as the needs of the project.

-The supplier shall send a copy of RFQ (Financial Offer) (Annex 1) signed and stamped, **plus the excel version.**

- The supplier confirms the individual price for each item with the calculation of the full price for each item, and then confirms the final sum of the bid.

- All suppliers are required to obtain the necessary authorization for the transportation and marketing of medical supplies.

## 10- Penalty

Any delay is subject to penalty charge equal 0.5% of the total amount of the PO per day but not exceeding 10% of the total amount of the PO other ways the contract will be terminated.

- لن يتم قبول / النظر في العروض التي لا تستوفي متطلبات هذا الطلب أو العروض التي لم يتم استلامها بحلول الموعد النهائي المحدد في هذه الدعوة.

- يجب تقديم جميع العروض بشكل مستقل ، دون أي اتصال مسبق ، أو تبادل معلومات ، أو مقارنة رقمية ، أو تصنيف يشمل شركات أو أفراد أو عروض تقديمية أو عروض أخرى استجابة لهذه الدعوة. وذلك لضمان عدم منح أي عقود من الباطن بطريقة قد تضر بشفافية ونزاهة عملية تقييم العطاء.

- يجب أن تكون جميع العطاءات نهائية وغير قابلة للإلغاء خلال الوقت المحدد لقبولها.

- لن تكون AFH مسؤولة عن أي تكاليف يتكبدها العارض بخصوص هذه الدعوة.

- تحتفظ AFH بحقها في الحق بقبول أو رفض أي أو كل العروض أو زيادة أو تخفيض كميات المواد المطلوبة أو تجزئة العرض بين مورد أو أكثر حسبما تقتضي مصلحة المشروع.

- يجب على المورد إرسال نسخة من طلب عرض الأسعار (العرض المالي) (المرفق 1) موقعة ومختومة، بالإضافة **لنسخة على شكل صيغة إكسل.**

- يؤكد المورد السعر الفردي لكل بند مع حساب السعر الكامل لكل بند، ثم يؤكد المجموع النهائي للعرض المالي.

- المورد يتحمل المسؤولية الكاملة لاستخراج الموافقات الرسمية لبيع، نقل وتوريد البضائع الطبية

## 10- الغرامات و العقوبات :

يترتب على المزود غرامة تأخير قدرها 0.5% من القيمة الاجمالية لامر الشراء عن كل يوم تأخير على أن لا تتجاوز القيمة النهائية للغرامات مانسبته 10% من القيمة الاجمالية، وبخلافه سيتم الغاء العقد

من خلال التوقيع أدناه ، فإنك تؤكد أنك قد قرأتهم وافقتم على الشروط المبينة أعلاه ، كما أنك تؤكد على صحة المعلومات الواردة من قبلكم

By signing below, you confirm that the information you have provided is correct and true to the best of your knowledge.

التوقيع \_\_\_\_\_

الإسم \_\_\_\_\_

المنصب \_\_\_\_\_

التاريخ \_\_\_\_\_